

UL 20 Art. 7952

UL 35 Art. 7954

UL 20 S Set Art. 7958

D **Gebrauchsanweisung**

Unterwasserstrahler

GB **Operating Instructions**

Underwater Light

F **Mode d'emploi**

Projecteur immersible

NL **Gebruiksaanwijzing**

Onderwaterspot

S **Bruksanvisning**

Undervattenslampor

I **Istruzioni per l'uso**

Faretto subacqueo

E **Manual de instrucciones**

Foco subacuático

P **Instruções de utilização**

Holofote subaquático

DK **Brugsanvisning**

Undervandslys

Projecteur immersible GARDENA UL 20 / UL 35 / kit UL 20 S

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le projecteur immersible, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser le projecteur immersible.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'application du projecteur immersible GARDENA	13
2. Consignes de sécurité	13
3. Mise en service	14
4. Mise hors service	16
5. Nettoyage	16
6. Incidents de fonctionnement	16
7. Accessoires disponibles	17
8. Caractéristiques techniques	17
9. Service / Garantie	17

1. Domaine d'application du projecteur immersible GARDENA

Utilisation conforme :

Les projecteurs immersibles GARDENA sont un équipement basse tension 12 V prévu pour l'illumination de bassins de jardin et de terrasse. L'équipement UL 20 / UL 20 S peut aussi s'utiliser comme système d'éclairage en dehors du bassin.

Important



Attention : Le projecteur immersible UL 35 se destine exclusivement à un fonctionnement sous l'eau.

2. Consignes de sécurité

→ Observez les instructions de sécurité figurant sur les projecteurs immersibles !



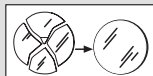
RISQUE D'INCENDIE !

→ Il est interdit de faire fonctionner le projecteur UL 35 au sec.



→ En cas de mise en marche au sec du kit UL 20, veuillez respecter la distance de sécurité.

Branchez le système UL 20 (20 W) / UL 35 (35 W) et le kit UL 20 (3 x 20 W) exclusivement sur le transformateur respectif fourni. Une mau-vaise combinaison transformateur-projecteur peut rendre le transformateur défectueux.



→ Remplacez systématiquement les verres abîmés.

Sécurité électrique :



DANGER ! Electrocutation !

Danger de mort en cas de branchement des projecteurs sur un réseau 230 V AC (secteur).

→ Raccordez les projecteurs immersibles seulement aux transformateurs 12 V fournis.

Effectuez un contrôle visuel avant la mise en service pour vérifier si le projecteur, les câbles et le transformateur ne sont pas endommagés. Il est interdit de mettre en service un équipement abîmé. En cas de défaut, faites réviser l'équipement par le service après-vente GARDENA ou un électricien agréé.

Un câble d'alimentation défectueux du transformateur ne peut être remplacé.

Les indications sur la plaque signalétique du transformateur doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Utilisez exclusivement les pièces GARDENA d'origine, seules à même de garantir un bon fonctionnement.

Ne portez pas le projecteur et le transformateur par le câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

Protégez le câble contre la chaleur, un contact avec de l'huile, des arêtes vives.

Pour mettre l'équipement hors service en cas de non-utilisation ou avant une maintenance, débranchez la fiche.

Par mesure de sécurité, l'alimentation d'un projecteur doit exclusivement s'effectuer avec le transformateur prévu à cet effet. Il est interdit de monter deux transformateurs en parallèle !

N'exposez pas les transformateurs à un rayonnement solaire direct.

Le transformateur doit être associé à un disjoncteur qui se déclenche avec un courant de court-circuit ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).
→ Veuillez demander conseil à un spécialiste en électricité.

Le transformateur est conçu pour une utilisation à l'extérieur.

Mettez le transformateur à l'abri de la pluie et évitez de le soumettre à des contraintes mécaniques nuisibles.

La puissance en watts cumulée des projecteurs raccordés ne doit pas dépasser la puissance nominale du transformateur.



Attention ! Risque de brûlure !
→ Évitez de toucher les lampes halogènes en marche.

Pour la Suisse :

En Suisse, les appareils déplaçables utilisés à l'extérieur doivent être raccordés à un disjoncteur.

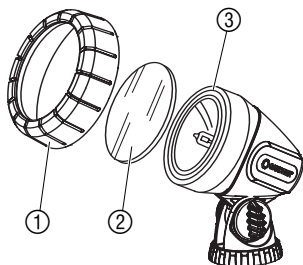
3. Mise en service

Insertion des filtres de couleur :



DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez le transformateur avant d'insérer un filtre de couleur.



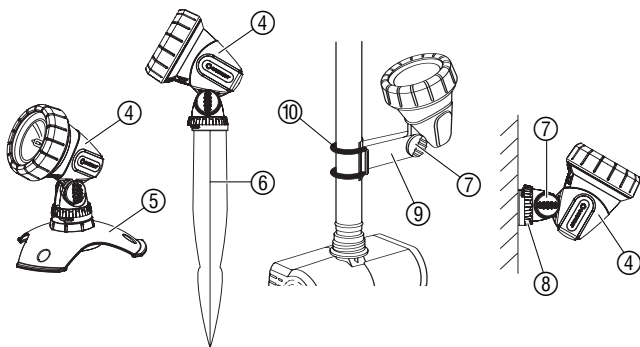
4 filtres de couleur sont disponibles.

1. Dévissez la bague ① dans le sens antihoraire.
2. Remplacez le verre par le filtre souhaité ②.
3. Revissez la bague ① sur le projecteur en veillant à un calage correct du joint ③ sous le filtre ②.

Installation du projecteur :

Attention : Le projecteur immersible UL 35 est exclusivement conçu pour un fonctionnement sous l'eau.

Le projecteur peut être installé de 4 façons :

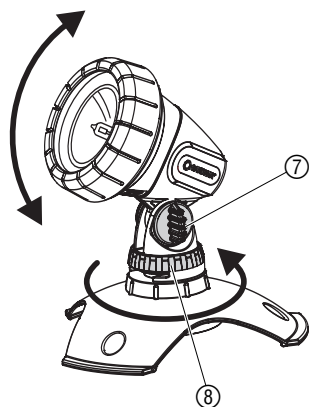


Socle

Pic

Support de tuyère

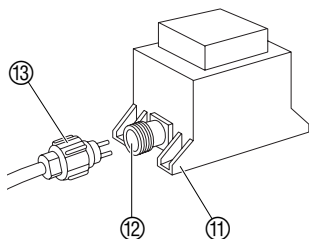
Support mural



1. Installez le projecteur sur le support choisi.
 - **Socle** : Montez le projecteur ④ sur le socle ⑤. Le socle peut être vissé sur une surface dure.
 - **Pics** : Montez le projecteur ④ sur le pic ⑥. Enfichez le pic dans la terre.
 - **Support de tuyère** : Vissez le dispositif de réglage ⑦ et retirez le logement ⑧. Placez le projecteur ④ dans le support de tuyère ⑨ et vissez-le avec le dispositif ⑦. Fixez le support de tuyère ⑨ à la tuyère avec le caoutchouc ⑩.
 - **Support mural** : Vissez le dispositif de réglage ⑦ et retirez le logement ⑧. Vissez le logement ⑧ à l'emplacement requis sur le mur. Insérez le projecteur ④ dans le logement ⑧ et vissez-le avec le dispositif de réglage ⑦.
2. Réglage de l'angle d'éclairage horizontal :
Tournez le projecteur pour le régler dans l'axe horizontal.
3. Réglage de l'angle d'éclairage vertical :
Desserrez le dispositif de réglage ⑦ dans le sens antihoraire, réglez l'angle d'éclairage et resserrez le dispositif ⑦.

Branchement du projecteur sur le transformateur :

Nous recommandons de n'effectuer ce branchement qu'à des températures > 0 °C. Pour que les câbles restent suffisamment élastiques.



1. Posez le transformateur à un emplacement sec à l'abri d'une inondation (le transformateur peut être vissé par les œillets ⑪ (Ø 4 mm) sur une surface dure).
 2. Branchez le câble de raccordement du projecteur sur la prise ⑫ du transformateur et vissez l'écrou-raccord ⑬ sur la prise ⑫.
 3. **Mise sous tension du projecteur** : Branchez la fiche du transformateur sur une prise de courant 230 V.
Le projecteur est allumé.
- **Mise hors tension du projecteur** : Débranchez la fiche du transformateur.

4. Mise hors service

Rangement :



Conservez le projecteur hors de portée des enfants.

→ Sortez les projecteurs du bassin avant le début des grands froids, nettoyez-les et rangez-les dans un lieu à l'abri du gel. Le transformateur peut rester en plein air toute l'année.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

5. Nettoyage



DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez le transformateur avant le nettoyage.

Nettoyage des verres :

Évitez d'utiliser des produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.

→ Déposez le filtre de couleur ou le verre (cf. 3. Mise en service "Insertion d'un filtre de couleur") et nettoyez-le avec un chiffon humide.

6. Incidents de fonctionnement

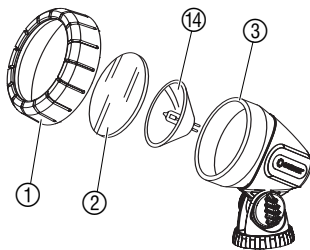


DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez le transformateur avant un dépannage.

Remplacement de la lampe :

Utilisez exclusivement des lampes halogènes de 12 V (socle GU5.3) de même puissance (UL 20 = 20 W/10°, UL 35 = 35 W/10°, UL 20 S Set = 3 x 20 W/10°). Les lampes de rechange sont disponibles auprès du service après-vente GARDENA.



1. Dévissez la bague ① dans le sens antihoraire.
2. Retirez le verre ② et tirez la lampe ⑭ vers l'extérieur.
3. Insérez une nouvelle lampe ⑭ dans le projecteur.

Attention : ne touchez pas le bulbe avec les doigts.

4. Remettez le verre ② en place.
5. Revissez la bague ① sur le projecteur en veillant à un calage correct du joint ③ sous le verre ②.

Problème

Cause possible

Solution

Le système d'éclairage ne fonctionne pas

Câble ou projecteur défectueux.

→ Débranchez la fiche de courant et vérifiez à partir du transformateur toutes les connexions, tous les câbles et les projecteurs.

ATTENTION !

Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

7. Accessoires disponibles

Kit de télécommande
GARDENA

Permet d'enclencher l'éclairage depuis
la terrasse ou la pièce de séjour.

Art.-Nr. 7874

8. Caractéristiques techniques

	UL 20 (Art. 7952)	UL 35 (Art. 7954)	Kit UL 20 S (Art. 7958)
Transformateur :			
Tension secteur / Fréquence secteur	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Puissance nominale de sortie	21 VA	36 VA	60 VA
Tension de sortie	12 V AC	12 V AC	12 V AC
Nombre de sorties	1	1	3
Câble secteur	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
Projecteur immersible :			
Lampe halogène (socle GU5.3)	20 W/10° / 12 V	35 W/10° / 12 V	3 x 20 W/10° / 12 V
Longueur du câble de raccordement	5 m H03-VV-F	5 m H03-VV-F	3 x 5 m H03-VV-F
Température ambiante	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C

9. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.


Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Unterwasserstrahler Description of the product: Underwater Lights Désignation du matériel : Projecteur immersible Omschrijving van het apparaat: Onderwaterspot Produktbeskrivning: Undervattensspotlight Descrizione del prodotto: Faretto subacqueo Descripción de la mercancía: Luces subacuáticas Descrição do aparelho: Lâmpada subaquática Beskrivelse af enhederne: Undervandslys
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : UL 20 Référence : 7952 Type: UL 35 Art. nr.: 7954 Modello: Art. : Tipo: UL 20 S Set Art. N°: 7958 Tipo: Art. N°: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: EU direktiv : 73/23/EC Direttive UE : 93/68/EC Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Peter Lameli
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7952-20.960.03/0606

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com